

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

名單

審計署於二零一零年十一月二十四日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補審計署人員編制第一職階顧問高級技術員二缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 徐錦波	8.24
2.º 梁煥庚	8.04

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一一年一月十二日審計長批示確認)

二零一一年一月十二日於審計署

典試委員會：

主席：審計局副局長 劉偉明

正選委員：顧問 莫麗明

顧問 Américo Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chui Kam Po	8,24
2.º Neoh Hwai Beng	8,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Janeiro de 2011).

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Janeiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lau Wai Meng, subdirector da DSA.

Vogais efectivos: Mok Lai Meng, assessora; e

Américo Xavier de Sousa, assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

海關

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，經於二零一零年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

二零一一年一月十九日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$988.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，經於二零一零年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階副關務督察空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁 <http://www.customs.gov.mo> 查閱。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，被淘汰之投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一一年一月二十日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Serviços de Alfândega, aos 19 de Janeiro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$988,00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinado à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de lugares de subinspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor. Os interessados podem ainda consultar a lista em causa através da presente Ordem de Serviço ou do *website* nestes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Os candidatos excluídos na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo dez dias, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, em cumprimento do disposto no n.º 1 do artigo 59.º do supramencionado Estatuto.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Janeiro de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

立法會輔助部門

名單

根據一九九七年九月一日第三十五期第一組《政府公報》刊登有關給予私人實體財政資助之第54/GM/97號批示，立法會輔助部門現公佈二零一零年第四季度給予財政資助的名單：

受資助者 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficiência dos Leitores do Jornal Ou Mun	捐款。 Donativo.	22/11/2010	\$ 10,000.00

二零一一年一月十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$885.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, I Série, de 1 de Setembro de 1997, referente aos apoios financeiros concedidos aos particulares, vêm os Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2010:

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Janeiro de 2011.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零一零年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零一一年一月二十六日張貼於各法院和法庭內。

二零一一年一月二十日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 \$613.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 26 de Janeiro de 2011, estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juízes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2010.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 20 de Janeiro de 2011.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

檢察長辦公室

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公布二零一零年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	12/11/2010	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零一一年一月十九日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$919.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2010:

Gabinete do Procurador, aos 19 de Janeiro de 2011.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

三十日告示

茲公佈，現有陳慧芬申領其已故配偶郭正民（曾為本辦公室第二職階輕型車輛司機）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取之金錢補償，如有人士認為具有權利領取上述津貼及金錢補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦公室提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年一月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$613.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Wai Fan requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Kuok Cheng Man, motorista de ligeiros, 2.º escalão, deste Gabinete, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos respectivos subsídios, requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Janeiro de 2011.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

名單

Lista

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一零年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2010:

受資助者 Beneficiários do apoio financeiro	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau	04.10.2010	\$ 22,700.00	資助新聞工作者協會6名代表於2010年10月7至12日期間赴南京出席「3+3傳媒論壇」。Subsídio atribuído aos seis representantes da Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau, desde 7 a 12 de Outubro de 2010, para participação no «Fórum de Media 3+3» em Nanjing.
	合計 Soma	\$ 22,700.00	

二零一一年一月十九日於新聞局

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Janeiro de 2011.

局長 陳致平

O Director do Gabinete, Victor Chan.

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

通告

Aviso

中葡文翻譯及傳譯培訓計劃
(2011-2012)

Programa de Formação de Tradução e Interpretação das
Línguas Chinesa e Portuguesa (2011-2012)

招考及甄選程序最後評核名單

Processo de recrutamento e selecção

Lista de classificação final

根據二零零九年十月十二日第50/2009號行政命令第九條的規定，現公佈中葡文翻譯及傳譯培訓計劃招考及甄選程序中及格應考人最後評核名單如下：

Nos termos do artigo 9.º da Ordem Executiva n.º 50/2009, de 12 de Outubro, publica-se a lista de classificação final dos candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção para a admissão ao Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa:

及格應考人：分

1.º 馮,天瑜	6.25
2.º 胡,俊杰	6.16
3.º 陳,正強	6.11
4.º 陳,艷芳	5.94
5.º 張,健文	5.69

Candidatos aprovados: valores

1.º Feng, Tianyu	6,25
2.º Wu, Chon Kit.....	6,16
3.º Chan, Chon Keong	6,11
4.º Chan, Im Fong.....	5,94
5.º Cheong, Kin Man.....	5,69

及格應考人：	分
6.º 杜,嘉敏	5.565
7.º Carvalho Nunes, Susana.....	5.563
8.º 溫,世榮	5.560
9.º 毛,慶鳳	5.53
10.º Pereira Lopes, Luís Miguel	5.41
11.º 陳,慧	5.38
12.º 戴,蔚	5.37

1. 培訓計劃開課日期和時間：

培訓計劃將於二零一一年二月二十八日早上九時開課。

2. 學員報到地點：

學員需前往水坑尾街162號公共行政大樓二十一樓行政暨公職局公共行政翻譯中心報到。

3. 被淘汰的投考人：

因缺席筆試：十五名

因缺席口試：十六名

因知識考試最後評分不足五分：三十二名

根據行政程序法典的規定，被淘汰的投考人可自本名單公佈之日起計三十天內向行政法務司司長提起任意訴願。

(經二零一一年一月十九日行政法務司司長批示確認)

二零一一年一月十八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

Gonçalo de Amarante Xavier

(是項刊登費用為 \$2,724.00)

Candidatos aprovados:	valores
6.º To, Ka Man	5,565
7.º Carvalho Nunes, Susana.....	5,563
8.º Van, Sai Weng.....	5,560
9.º Mou Rozan, Heng Fong.....	5,53
10.º Pereira Lopes, Luís Miguel.....	5,41
11.º Chan, Wai.....	5,38
12.º Tai, Wai.....	5,37

1. Início do Programa de Formação:

O Programa de Formação tem início no dia 28 de Fevereiro de 2011, pelas 09,00 horas.

2. Local de apresentação dos participantes:

Os candidatos devem apresentar-se no Centro de Tradução da Administração Pública da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 21.º andar.

3. Candidatos excluídos:

Candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita: quinze;

Candidatos excluídos por terem faltado à prova oral: dezasseis;

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores nas provas de conhecimentos: trinta e dois.

Nos termos do Código do Procedimento Administrativo, os candidatos excluídos podem interpor recurso facultativo da presente lista para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Janeiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais efectivos: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Gonçalo de Amarante Xavier.

(Custo desta publicação \$ 2 724,00)

法 務 局

名 單

按照刊登於二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取入讀為晉升登記局及公證署人員組

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Lista

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de segundo-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado do quadro de pessoal dos Serviços

別二等助理員而設的培訓課程的學員名單，現公布最後評核名單如下：

I. 合格學員：	最後評核分
1.° 蔣玉珠	8.282
2.° 袁燕華	8.121
3.° 譚國榮	7.866
4.° 何倩茵	7.839
5.° Juliana Maria Carvalho Cardoso.....	7.697
6.° 梁詠詩	7.682
7.° 黃海滔	7.626
8.° 梁彬	7.470
9.° 蘇偉昌	7.438
10.° 章中	7.436
11.° Teresa António Carlo	7.419
12.° 黃葉強	7.414
13.° 林潔如	7.376
14.° 梁偉雄	7.244
15.° 姚翠芬	7.233
16.° 蘇健民	7.216
17.° 楊玲玲	7.160
18.° 林丹陽	7.136
19.° 蘇潔紅	6.964
20.° 鄭翠芬	6.952
21.° 李柏權	6.896
22.° 莫德玉	6.885
23.° 梁彩虹	6.737
24.° Luís Miguel Fernandes Crespo.....	6.736
25.° 黃安兒	6.636
26.° Luís Manuel Wai Cambeta	6.606
27.° 李惠平	6.536
28.° 楊麗詩	6.426
29.° Maria Manuela Figueiredo Matias.....	6.391
30.° 黃家熾	6.295
31.° 陳鏞華	6.128
32.° Maria Inês da Mota Ferreira Novo	5.693

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一一年一月十七日的批示確認）

二零一一年一月十一日於法務局

dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, publica-se a lista de classificação final:

I. Formandos aprovados:	valores de classificação final
1.° Cheong Iok Chu.....	8,282
2.° Yuen In Wa	8,121
3.° Tam Kuok Weng.....	7,866
4.° Ho Sin Ian.....	7,839
5.° Juliana Maria Carvalho Cardoso	7,697
6.° Leong Weng Si	7,682
7.° Wong Hoi Tou	7,626
8.° Leong Pan.....	7,470
9.° Sou Wai Cheong.....	7,438
10.° Cheong Chong	7,436
11.° Teresa António Carlos.....	7,419
12.° Vong Ip Keong	7,414
13.° Lam Kit U.....	7,376
14.° Leong Wai Hong.....	7,244
15.° Io Choi Fan.....	7,233
16.° So Kin Man.....	7,216
17.° Ieong Leng Leng.....	7,160
18.° Lam Tan Ieong	7,136
19.° Sou Kit Hong	6,964
20.° Kuong Choi Fan	6,952
21.° Lei Pak Kun.....	6,896
22.° Mok Tak Iok Madeira de Carvalho.....	6,885
23.° Leong Choi Hong.....	6,737
24.° Luís Miguel Fernandes Crespo	6,736
25.° Ana Maria Wong.....	6,636
26.° Luís Manuel Wai Cambeta	6,606
27.° Lei Wai Peng	6,536
28.° Ieong Lai Si	6,426
29.° Maria Manuela Figueiredo Matias	6,391
30.° Vong Ka Chi	6,295
31.° Chan Iong Va.....	6,128
32.° Maria Inês da Mota Ferreira Novo	5,693

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, 17 de Janeiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Janeiro de 2011.

典試委員會：

主席：局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳廳長 林智龍

候補委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 \$2,889.00)

O Júri:

Presidente: Cheong Weng Chon, director.

Vogal efectivo: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso; e

Vogal suplente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 2 889,00)

民政總署

公告

為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，經二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現按第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單視作確定名單。

二零一一年一月十日於民政總署

典試委員會主席：行政處處長 Cordeiro Dias Leão, Lúcia da Conceição

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

通告

第01/PCA/2011號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的规定，以及行使民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Janeiro de 2011.

A Presidente do júri, *Cordeiro Dias Leão, Lúcia da Conceição*, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Avisos

Despacho n.º 01/PCA/2011

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2009;

一、副主席李偉農，以便：

(一) 根據第32/2001號行政法規第六條、第七條(一)至(四)項及(六)項第一部份，以及第九條之規定，監管衛生監督部和環境衛生及執照部等屬其管轄部門的工作；

(二) 根據上指行政法規第七條(五)項及(六)項最後部份，以及第十條(十一)項，監管園林綠化部屬其管轄部門的工作；

(三) 監管質量控制辦公室及資訊處等屬其管轄部門的工作；

(四) 監管和管理法律及公證辦公室屬其管轄部門的工作；

(五) 上述(一)至(四)項所指的管轄權尤其包括以下權限：

(1) 批准開支最多至澳門幣叁拾萬元(\$300,000.00)；

(2) 簽署寄送予法院的函件；

(3) 簽署送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由本人簽署；

(4) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣叁萬元(\$30,000.00)，以及退還保證金；

(5) 根據法律及規章科以罰款，並發出證明書及認證官方文件；

(6) 批准進行工作人員的對外招考及內部開考，以及批准錄用的一般或特別要件；

(7) 批准編制外合同、散位合同、個人勞動合同及臨時個人勞動合同之續約；

(8) 批准編制內人員、編制外合同、散位合同及個人勞動合同制度人員的職階變更；

(9) 批准兼任職務；

(10) 批准免職，解除公司及終止職務的申請；

(11) 批准自願退休及強制退休的申請；

Delego e subdelego:

1. No vice-presidente, Lei Wai Nong, as competências:

1) Previstas no artigo 6.º, nas alíneas 1) a 4) e na primeira parte da alínea 6) do artigo 7.º e no artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS) e Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL);

2) Previstas na alínea 5) e parte final da alínea 6) do artigo 7.º e alínea 11) do artigo 10.º do acima citado Regulamento Administrativo para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ);

3) Para superintender a actividade do Gabinete de Qualidade e Controlo (GQC) e Divisão de Informática (DI);

4) Para superintender e gerir a actividade do Gabinete Jurídico e Notariado (GJN);

5) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) a 4) para exercer designadamente os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);

(2) Assinar a correspondência destinada aos Tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), bem como a restituição de cauções;

(5) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, bem como emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(6) Autorizar a abertura de concurso externo ou interno de pessoal, bem como aprovar os respectivos requisitos gerais ou especiais de admissão;

(7) Autorizar a renovação de contratos além do quadro, de assalariamento, contratos individuais de trabalho e de contratos de trabalho temporário;

(8) Autorizar a mudança de escalão de pessoal do quadro e do pessoal em regime de contrato além do quadro, de assalariamento e de contrato individual de trabalho;

(9) Autorizar pedidos de acumulação de funções;

(10) Conceder a exoneração, bem como a rescisão de contratos e pedidos de cessação de funções;

(11) Autorizar os pedidos de aposentação voluntária e obrigatória;

(12) 批准上述（一）至（四）項所述附屬單位主管的特別假期；

(13) 批准上述（一）至（四）項所述附屬單位主管及工作人員參加會議、研討會、座談會及其他同類活動；

(14) 認可工作人員的工作表現評核，除了屬其擔任評核人的工作人員外；

(15) 在管理委員會指派的有關工作人員不能視事時，批准上述（一）至（三）項所指附屬單位且期間多於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務之設立，及批准上述（四）項所指附屬單位任何期間的職務主管、錯算補助和秘書職務之設立；

(16) 接受或不接受缺勤解釋，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；

(17) 批准以代任方式出任上述（一）至（三）項所指附屬單位且期間多於十天的主管職務，及批准以代任方式出任上述（四）項所指附屬單位任何期間的主管職務；

(18) 批准法律及公證辦公室超時工作，及不超過澳門幣叁拾萬元（\$300,000.00）的相關補償；

(19) 批准合葬和延長墓地租賃期，批准發出遺體安葬准照和續期，發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定之其他行為；

(20) 批准理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先批准申請，及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及十月二十六日第47/98/M號法令規定之其他行為；

(21) 批准長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及九月四日第7/89/M號法律規定之其他行為；

(22) 批准設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請；

(23) 批准發出以下准照：零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

(12) Autorizar a licença especial das chefias das subunidades referidas em 1) a 4);

(13) Autorizar a participação das chefias e trabalhadores das subunidades referidas em 1) a 4) em congressos, seminários, colóquios ou outras actividades semelhantes;

(14) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores, salvo nos casos em que intervenha como notador;

(15) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, em caso de impedimento do trabalhador designado pelo Conselho de Administração, relativamente às subunidades referidas em 1) e 3), por um período superior a dez dias e da referida em 4), independentemente do período;

(16) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(17) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em 1) a 3), por um período superior a dez dias e da referida em 4), independentemente do período;

(18) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, relativamente ao GJN, bem como a respectiva compensação, desde que não ultrapasse o limite de MOP 300 000,00;

(19) Autorizar pedidos para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

(20) Autorizar os pedidos de autorização prévia de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados, e praticar os demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;

(21) Autorizar a emissão e renovação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;

(22) Autorizar a emissão e renovação de licenças de tapumes, resguardos e andaimos, de pejamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

(23) Autorizar a emissão e renovação das seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino, licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

(24) 批准發出承租街市攤位申請書，臨時流動攤位准照，街市攤位承租人資料表，以及一日有效准照——半日佔用；

(25) 批准發出其他種類准照，並為該等准照續期，以及四月一日第16/96/M號法令規定的其他行為；

(26) 根據十一月三日第49/98/M號法令，批准及發出售賣與燃放爆竹、火箭及煙花之准照；

(27) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，批准度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(28) 對進口第7/2003號法律及第368/2006號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可，及簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(29) 批准及簽署發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

(30) 向街市承租人及小販准照持有人批准及簽署發出“協助者證明書”，以及批准承租合同及准照的取消申請；

(31) 批准及簽署發出植物衛生證明書。

二、羅永德副主席，以便：

(一) 根據第32/2001號行政法規第十條（一）項至（十）項，及（十二）項之規定，監管建築及設備部及道路渠務部等屬其管轄部門的工作；

(二) 監管技術輔助辦公室及化驗所等屬其管轄部門的工作；

(三) 行使第一點（五）項（1）至（16）分項的權限，但部門為本點第（一）及（二）項所指的附屬單位；

(四) 批准以代任方式出任上述（一）及（二）項所指附屬單位且期間多於十天的主管職務。

三、Isabel Celeste Jorge（關施敏）委員，以便：

(一) 管理行政輔助部、財務資訊部和資訊處的工作；

(二) 批准各附屬單位工作人員的特別假期，除主管人員外。

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准上述（一）項所指範疇之附屬單位的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）；

(24) Autorizar a emissão de boletins de inscrição para arrendamento de lugares dos mercados, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário – lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio dia;

(25) Autorizar a emissão e renovação dos diversos tipos de licenças e demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

(26) Autorizar a emissão de licença para venda de panchões, foguetes e fogo-de-artifício, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro;

(27) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

(28) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes do Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006, bem como assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

(29) Autorizar e emitir certificados de qualidade e certificados sanitários;

(30) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» do arrendatário de bancas do mercado e de vendilhões e autorizar os pedidos de cancelamento dos contratos e licenças;

(31) Autorizar e emitir certificados fitossanitários.

2. No vice-presidente, Lo Veng Tak, as competências:

1) Previstas nas alíneas 1) a 10) e alínea 12) do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU) e aos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU);

2) Para superintender a actividade do Gabinete de Apoio Técnico (GAT) e do Laboratório (LAB);

3) Exercer os poderes referidos nas subalíneas 1) a 16) da alínea 5), do ponto 1, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) e 2) deste ponto;

4) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em 1) e 2), por um período superior a dez dias.

3. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços de Apoio Administrativo (SAA), Serviços Financeiros e Informáticos (SFI) e (DI);

2) Autorizar a licença especial dos trabalhadores das diversas subunidades, com excepção do pessoal de chefia;

3) Autorizar a recuperação do vencimento perdido por motivo de doença, relativamente a todos os trabalhadores;

4) Autorizar a realização de despesas efectuadas no âmbito das subunidades referidas em 1) até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(五) 批准以代任方式出任上述 (一) 項所指附屬單位，且少於十天的主管職務；

(六) 批准上述 (一) 項所指附屬單位期間少於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務的設立；

(七) 批准上述 (一) 項所指附屬單位的超時工作，及不超過澳門幣壹拾伍萬元 (\$150,000.00) 的相關補償；

(八) 簽署 (一) 項所述附屬單位寄送予公共或私人實體的函件；但寄給第一點 (五) 項 (3) 分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

(九) 批准減免 (一) 項所述附屬單位根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元 (\$15,000.00)；

(十) 清繳所有非其本人批准的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

四、伍秉賢委員，以便：

(一) 管理衛生監督部、環境衛生及執照部和化驗所；

(二) 行使第三點 (四) 項至 (九) 項的權限，但部門為本點第 (一) 項所指的附屬單位。

五、馬錦強委員，以便：

(一) 管理文化康體部和技術輔助辦公室的工作；

(二) 行使第三點 (四) 項至 (九) 項的權限，但部門為本點第 (一) 項所指的附屬單位。

六、梁冠峰委員，以便：

(一) 管理園林綠化部和質量控制辦公室的工作；

(二) 行使第三點 (四) 項至 (九) 項的權限，但部門為本點第 (一) 項所指的附屬單位。

七、麥儉明委員，以便：

(一) 管理建築及設備部和道路渠務部的工作；

(二) 行使第三點 (四) 項至 (九) 項的權限，但部門為本點第 (一) 項所指的附屬單位；

(三) 批准《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照。

5) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em I), desde que por um período inferior a dez dias;

6) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, dos trabalhadores das subunidades referidas em I) desde que por um período inferior a dez dias;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, relativamente aos trabalhadores das subunidades referidas em I), bem como a respectiva compensação, desde que não ultrapasse o limite de MOP 150 000,00;

8) Assinar a correspondência relativa às subunidades enumeradas na alínea I) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3) da alínea 5) do ponto 1., a qual deve ser assinada pelo signatário;

9) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, no âmbito das subunidades enumeradas na alínea I) e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

10) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

4. No Administrador, Ng Peng In, competência para:

1) Gerir a actividade dos SIS, SAL e LAB;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 4) a 9) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea I) deste ponto.

5. No administrador, Ma Kam Keong, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços Culturais e Recreativos (SCR) e GAT;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 4) a 9) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea I) deste ponto.

6. No administrador, Leong Kun Fong, competência para:

1) Gerir a actividade dos SZVJ e GQC;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 4) a 9) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea I) deste ponto.

7. No administrador, Mak Kim Meng, competência para:

1) Gerir a actividade dos SCEU e SSVMU;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 4) a 9) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea I) deste ponto;

3) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM.

八、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作，於上述成員休假或不在時，按下列安排替代：

(一) 當李偉農副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回對監管衛生監督部、環境衛生及執照部、園林綠化部的監管權，以及收回法律及公證辦公室的監管和管理權，而羅永德副主席則負責監管質量控制辦公室及資訊處；

(二) 當羅永德副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回對監管建築及設備部和道路渠務部的監管權，而李偉農副主席則負責監管技術輔助辦公室及化驗所；

(三) 當Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由麥儉明委員負責管理行政輔助部、財務資訊部及第三點(十)項的工作，而伍秉賢委員則負責資訊處的工作；

(四) 當伍秉賢委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由梁冠峰委員負責管理環境衛生及執照部和化驗所的工作，而馬錦強委員則負責管理衛生監督部的工作；

(五) 當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由伍秉賢委員負責管理文化康體部的工作，而Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員則負責管理技術輔助辦公室的工作；

(六) 當梁冠峰委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由馬錦強委員負責管理園林綠化部的工作，而Isabel Celeste Jorge (關施敏) 委員則負責管理質量控制辦公室的工作；

(七) 當麥儉明委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由羅永德副主席負責管理建築及設備部和道路渠務部的工作。

九、本批示所述的權限可以轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止三月十日第09/PCA/2010號批示。

十二、追認獲授權人自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一一年一月三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$11,143.00)

8. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente Lei Wai Nong, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL e SZVJ e à superintendência e gestão do GJN e o vice-presidente Lo Veng Tak assegura a superintendência do GQC e DI;

2) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente Lo Veng Tak, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SCEU e SSVMU e o vice-presidente Lei Wai Nong assegura a superintendência do GAT e do LAB;

3) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora Isabel Celeste Jorge, o administrador Mak Kim Meng assume a gestão da actividade dos SAA, dos SFI e da competência prevista na alínea 10) do ponto 3 e o administrador Ng Peng In, da DI;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador Ng Peng In, o administrador Leong Kun Fong assume a gestão da actividade dos SAL e do LAB e o administrador Ma Kam Keong, dos SIS;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador Ma Kam Keong, o administrador Ng Peng In, assume a gestão da actividade dos SCR e a administradora Isabel Celeste Jorge, do GAT;

6) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Leong Kun Fong, o administrador Ma Kam Keong assume a gestão da actividade dos SZVJ e a administradora Isabel Celeste Jorge, do GQC;

7) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador Mak Kim Meng, o vice-presidente Lo Veng Tak, assegura a gestão da actividade dos SCEU e dos SSVMU.

9. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacção e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. É revogado o Despacho n.º 9/PCA/2010, de 10 de Março.

12. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2011.

13. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Janeiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, Tam Vai Man.

(Custo desta publicação \$ 11 143,00)

第01/VPD/2011號批示

Despacho n.º 01/VPD/2011

一、本人行使第01/PCA/2011號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

(一) 伍秉賢委員，在負責管理環境衛生及執照部的範疇內，許可及簽署臨時佔用公地准照，以及設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照。

(二) 授予附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第01/PCA/2011號批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00），並發出證明書及認證官方文件；

(4) 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(5) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

(6) 簽署員工合同的附註；

(7) 經本人預先許可後，將本條文（1）至（5）分項所述的權力轉授。

(三) 授予附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(2) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）。

(四) 授權載於附表III的主管人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款，以及二零零九年十二月二十三日民政總署管理委員會第02/PDCA/2009號決議之建議的規定，現將權限轉授予：

(一) 民政總署行政執照處處長李春梅，以便：

(1) 確保上述行政法規第四章所指的飲食/飲料場所檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為；

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2011, subdelego:

1) No administrador Ng, Peng In, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), competência para autorizar e emitir licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes».

2) Nos chefes das subunidades constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2011;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(7) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (5) desta alínea.

3) Nos chefes das subunidades constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

4) Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

2. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da Proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2009 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 23 de Dezembro de 2009, delego:

1) Na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

(1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o capítulo IV do supracitado Regulamento Administrativo;

(2) 在 (1) 分項所指的檢查委員會的職權範疇內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純涉及技術性的資料或意見，而非作出任何承諾或決定。

(二) 在本人不在或因故不能視事時，則授權予環境衛生及執照部部長馮惠星，根據第16/2003號行政法規第十五條第五款及第六條第二款之規定，協調檢查委員會平常會議及技術會議之相關工作。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、廢止三月十日第01/VPD/2010號批示。

五、追認獲授權人自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

六、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一一年一月三日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

附表 I

關於第01/VPD/2011號批示第一點 (二) 項所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
衛生監督部	吳秀虹
環境衛生及執照部	馮惠星
園林綠化部	潘永華
質量控制辦公室 (部級)	何菁華
法律及公證辦公室 (處級)	杜淑儀

附表 II

關於第01/VPD/2011號批示第一點 (三) 項所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula (鮑志賢)
街市事務處	Albino de Campos Pereira (田紀洋)

(2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em (1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

2) Durante a minha ausência ou impedimento, no chefe de Serviços de Ambiente e Licenciamento, Fong Vai Seng, competência para coordenar as reuniões ordinárias e as reuniões técnicas da Comissão de Vistoria, a que aludem o n.º 5 do artigo 15.º e o n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. É revogado o Despacho n.º 01/VPD/2010, de 10 de Março.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2011.

6. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Janeiro de 2011.

O Vice-Presidente do CA, *Lei Wai Nong*.

ANEXO I

Chefias a que se refere a alínea 2) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2011

Subunidade	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Ung Sau Hong
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Fong Vai Seng
Serviços de Zonas Verdes e Jardins	Pun Wing Wah
Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	Ho Cheng Wa
Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	To Sok I

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 3) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2011

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Albino de Campos Pereira

附屬單位	主管人員
小販事務處	甘志威*
環境衛生處	何炳雄
行政執照處	李春梅
稽查處	劉如堅
公園處	梁玉鑽
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	張桂達
綠化處	麥肇鵬
資訊處	劉俊標

*代任

Subunidades	Chefia
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai*
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lau Iu Kun
Divisão de Parques e Jardins	Leong Iok Chun, aliás Bernadette Leong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Cheong Kuai Tat
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Mak Sio Pang
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

* Em regime de substituição

附表 III

關於第01/VPD/2011號批示第一點（四）項所指的主管人員：

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 吳秀虹	簽署零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）。 簽署承租街市攤位申請書，臨時流動攤位准照，街市攤位承租人資料表，以及一日有效准照——半日佔用。 對進口第7/2003號法律及第368/2006號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可。 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署。 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。 向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”，許可承租合同及准照的取消申請。 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請。 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照部 馮惠星	許可合葬和延長墓地租賃期；發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照及發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期。 許可由利害關係人提出的理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先許可的取消申請。 許可由利害關係人提出的相關准照和預先許可的修改申請。 許可度量衡檢定的申請。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定，許可退還上限為澳門幣伍仟元（\$5,000.00）的保證金。 簽署發予公共部門的，純涉及諮詢技術性意見的公函。
園林綠化部 潘永華	發出植物衛生證明書。
行政執照處 李春梅	許可及簽署為車身廣告准照、圍板准照、防護設施准照、排柵准照以及臨時佔用工地的准照續期。 許可由利害關係人提出的長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照的取消申請。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定，許可退還上限為澳門幣貳仟元（\$2,000.00）的保證金。

附屬單位/姓名	行為
資訊處 劉俊標	簽署給予行政暨公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

ANEXO III

Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2011

Subunidade/ /Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Ung Sau Hong	Emitir as seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino; licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai); Emitir boletins de Inscrição para Arrendamento de lugares dos mercados, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário - lugares de Mercado e licença diária para ocupação por meio dia; Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006. Assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM. Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários. Emitir «Certidões de trabalhador de apoio» do arrendatário de bancas do mercado e de vendilhões e autorizar os pedidos de cancelamento dos contratos e licenças. Autorizar os pedidos de instalação ou cancelamento de equipamentos nas bancas dos mercados. Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar pedidos para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emitir e renovar de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos. Autorizar os pedidos de cancelamento apresentados pelos interessados, relativos «pedidos de autorização prévia» de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões. Autorizar os pedidos apresentados pelos interessados de alterações ao conteúdo das licenças ou pedidos de autorização prévia. Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas. Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», até ao limite de MOP 5 000,00. Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico.
Serviços de Zonas Verdes e Jardins Pun Wing Wah	Emitir certificados fitossanitários.
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar e assinar a renovação das licenças de reclamos em veículo, tapumes, resguardos e andaimes, bem como licenças de pejamento temporário. Autorizar os pedidos de cancelamento, apresentados pelos interessados, relativos a reclamos de carácter permanente, reclamos de carácter temporário, e reclamos em veículos. Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», até ao montante de MOP 2 000,00 (duas mil patacas).
Divisão de Informática Lao Chon Pio	Assinar ofícios para os SAFP a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

第01/VPL/2011號批示

Despacho n.º 01/VPL/2011

本人行使第01/PCA/2011號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

一、附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據第01/PCA/2011號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元 (\$5,000.00)，並發出證明書及認證官方文件；

(四) 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(五) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(六) 簽署員工合同的附註；

(七) 經本人預先許可後，將本條文(一)至(五)項所述的權力轉授。

二、授予附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)。

三、授權載於附表III的主管人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

四、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、廢止三月十日第01/VPL/2010號批示。

六、追認獲授權人自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一一年一月三日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 01/PCA/2011, subdelego:

1. Nos chefes das subunidades constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2011 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

7) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto.

2. Nos chefes das subunidades constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

3. Na chefia constante do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. É revogado o Despacho n.º 01/VPL/2010, de 10 de Março.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação desde 1 de Janeiro de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Janeiro de 2011.

O Vice-presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

附表I

關於第01/VPL/2011號批示第一點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
建築及設備部	Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森)
道路渠務部	羅志堅
技術輔助辦公室	黃寶儀
化驗所(處級)	吳偉濠

附表II

關於第01/VPL/2011號批示第二點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
設計處	蘇沛燊
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明
道路處	戴漢平*
城市設施維修處	梁永安
公共關係及新聞處	Alexandra Paula Costa Mendes (文雪兒)
翻譯處	蔣暉

* 代任

附表III

關於第01/VPL/2011號批示第三點所指的主管人員：

附屬單位/姓名	行為
道路渠務部 羅志堅	簽署門牌及街道證明書以及工程准照。

(是項刊登費用為 \$3,979.00)

第02/PCA/2011號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 01/VPL/2011

Subunidade	Chefia
Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana	Lo Chi Kin
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong Pou I
Laboratório (divisão)	Ung Wai Hou

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 01/VPL/2011

Subunidades	Chefia
Divisão de Estudos e Projectos	Sou Pui San
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng
Divisão de Vias Públicas	Tai Hong Peng*
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Leong Weng On
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Costa Mendes Alexandra Paula
Divisão de Interpretação e Tradução	Jiang Hui

* Em regime de substituição

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 01/VPL/2011

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana Lo Chi Kin	Assinar certidões de numeração policial e das vias públicas, bem como licenças de obra.

(Custo desta publicação \$ 3 979,00)

Despacho n.º 02/PCA/2011

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferi-

員會於二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、授予附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據第01/PCA/2011號批示，且不影响管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00），並發出證明書及認證官方文件；

(四) 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(五) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

(六) 簽署員工合同的附註；

(七) 經本人預先許可後，將本條文（一）至（五）項所述的權力轉授。

二、授予附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）。

三、授權載於附表III的主管人員及中心主任進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

四、本批示不影响民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、廢止三月十日第10/PCA/2010號批示、五月二十五日第12/PCA/2010號批示及九月三日第20/PCA/2010號批示。

六、追認獲授權人自二零一一年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影响上款的規定。

二零一一年一月三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

dos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2009,

Delego e subdelego:

1. Nos chefes das subunidades constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 01/PCA/2011 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

7) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto.

2. Nos chefes das subunidades constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

3. Nas chefias e encarregados constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avoação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. São revogados os Despachos n.ºs 10/PCA/2010, de 10 de Março, 12/PCA/2010, de 25 de Maio, e 20/PCA/2010, de 3 de Setembro.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação desde 1 de Janeiro de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Janeiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

附表I

關於第02/PCA/2011號批示第一點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
市民事務辦公室（部級）	高佩珊
文化康體部	蔡志雄
行政輔助部	黃玉珠
財務資訊部	林紹源
澳門文化中心（處級）	Nelma Wong Morais Alves （區慧思）
澳門藝術博物館（處級）	陳浩星

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 02/PCA/2011

Subunidade	Chefia
Gabinete do Cidadão (serviço)	Ko Pui San
Serviços Culturais e Recreativos	Choi Chi Hong
Serviços de Apoio Administrativo	Wong Iok Chu
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Centro Cultural de Macau (divisão)	Nelma Wong Morais Alves
Museu de Arte de Macau (divisão)	Chan Hou Seng

附表II

關於第02/PCA/2011號批示第二點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林微笑
文化活動處	余永鴻
文化設施處	呂志鵬
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão（狄清兒）
人力資源處	岑寶芬*
培訓及資料儲存處	張達明
財務處	麥惠英
財產及採購處	吳家聲

*代任

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/PCA/2011

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Acção Cultural	U Weng Hong
Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas	Loi Chi Pang
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Sam Pou fan Simões*
Divisão de Formação e Documentação	Cheong Tat Meng
Divisão de Assuntos Financeiros e Contabilidade	Mak Wai Ieng
Divisão de Património e Aprovisionamento	Ng Ka Seng

* Em regime de substituição

附表III

關於第02/PCA/2011號批示第三點所指的

主管人員及中心主任：

附屬單位/姓名	行為
文化康體部 蔡志雄	簽署給予私人（不包括社團）租借民政總署屬文化康體部轄下之澳門綜藝館、黑沙渡假屋、住宅式博物館的迎賓館及其他場館的報價及結算公函，以及簽署相關的租借合約。

附屬單位/姓名	行為
行政輔助部 黃玉珠	簽署生存證明書、衛生護理證、個人履歷、培訓課程的出席證明、有關人事範疇的各種證明書；簽署寄送：郵政儲金局關於申請借款的公函，健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格，行政暨公職局更新每月人力資源資料、通知更改和取消報讀課程、申請任職能力聲明書，及申請公職補充福利受益權利人證的公函，衛生局取消工作人員衛生護理證的公函，中央圖書館索取民政總署出版書刊的國際標準期刊號（ISSN）和國際標準書號（ISBN）的公函，以及退休基金會每月更新人員資料及通知有關公積金制度的註銷登記和轉往其他公共部門人員的公函；簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函，又或寄送確認張貼告示及相關聲明異議資訊的公函；許可維持房屋津貼及家庭津貼。
財務資訊部 林紹源	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外，及簽署關於購買外幣的公函，以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支；簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函；簽署寄送印務局進行購買的公函。 清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）。
文化中心（處級部門） Nelma Wong Morais Alves（區慧思）	簽署租借文化中心所屬場館的報價及結算公函。
財產及採購處 吳家聲	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢。 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
綜合服務中心及北區市民服務中心 莫榮添	管理綜合服務中心及各區市民服務中心的財產及所需的資源，以保證及維持其運作，以及補充維持綜合服務中心及各區市民服務中心日常運作所需的資源。管理綜合服務中心及北區市民服務中心內不隸屬民政總署其他組織附屬單位的工作人員，尤其接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期。
中區市民服務中心 Da Rocha Vai Vítor	管理服務中心內不隸屬民政總署其他組織附屬單位的工作人員，尤其接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期。
離島區市民服務中心 岑玉霞	管理服務中心內不隸屬民政總署其他組織附屬單位的工作人員，尤其接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期。

ANEXO III

Chéfias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 02/PCA/2011

Subunidade/Nome	Actos
Serviços Culturais e Recreativos Choi Chi Hong	Assinar ofícios para particulares, com exceção de associações, sobre pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer do Fórum de Macau, Casa de Férias da Colónia Balnear de Hac Sá e outras instalações do IACM, dependentes dos SCR, bem como assinar os respectivos contratos de aluguer.
Serviços de Apoio Administrativo Wong Lok Chu	Assinar Atestados de Vida, cartões de saúde, certificados de frequência de cursos de formação, certidões, registos biográficos e declarações diversas na área dos recursos humanos, ofícios e/ou impressos para: Caixa Económica Postal a enviar impresso de pedido de empréstimo; Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal; SAFP a actualizar mensalmente os dados dos recursos humanos, comunicar alterações e cancelamento de cursos e solicitar declarações de capacidade profissional e solicitar emissão de cartão de beneficiário de Acção Social Complementar; Serviços de Saúde a mandar anular cartões de saúde dos trabalhadores; Biblioteca Central a comunicar número de ISSN e ISBN das publicações do IACM; Fundo de Pensões a actualizar dados de pessoal e relativamente ao regime de previdência comunicar cancelamentos e mudanças de trabalhadores para outros serviços públicos; diversos serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas, a enviar dados estatísticos ou a confirmar a afixação de Editais e dados sobre reclamações. Autorizar os pedidos de manutenção dos subsídios de residência e de família.

Subunidade/Nome	Actos
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas; para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos e para a Imprensa Oficial a efectuar aquisições. Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM até ao limite de MOP 150 000,00.
Centro Cultural de Macau Nelma Wong Morais Alves	Assinar ofícios a responder aos pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer do CCM.
Divisão de Património e Aprovisionamento Ng Ka Seng	Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Centro de Serviços (CS) e Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte (CPSPZN) Mok Veng Tim	Assegurar o funcionamento e a manutenção do CS e dos Centros de Prestação ao Público do IACM, gerindo os recursos financeiros, patrimoniais e materiais, providenciando os recursos necessários ao seu bom funcionamento diário; Assegurar a gestão dos recursos humanos do CS e do CPSPZN, que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias, dos trabalhadores destes Centros.
Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central (CPSPZC) Da Rocha Vai Vítor	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias.
Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas (CPSPI) Sam Iok Há	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias.

(是項刊登費用為 \$8,089.00)

(Custo desta publicação \$ 8 089,00)

三十日告示

茲公佈，譚桂容申請其已故配偶麥遠良之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署建築及設備部設備處第六職階技術工人，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年一月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$783.00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Tam, Kuai Iong requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Mak, Un Leong, operário qualificado, 6.º escalão, da Divisão de Equipamentos Urbanos dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Janeiro de 2011.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

茲公佈，廖，儉平申請其亡弟廖，志強之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署文化康體部文娛康體處第六職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年一月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$681.00)

Faz-se público que tendo Lio, Kim Peng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu irmão, Liu, Chi Keong, auxiliar, 6.º escalão, da Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas dos Serviços Culturais e Recreativos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Janeiro de 2011.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

經濟局

公告

為填補經濟局人員編制督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一一年一月十八日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

財政局

名單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一零年第四季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Janeiro de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

4.ª relação trimestral do ano 2010 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
900	盧有好 LOU IAO HOU	澳門參利仙拿姑娘街60號永利大廈5樓G座	於二零一零年十月二十六日中止註冊。 Inscrição suspensa em 26/10/2010.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

Visto.

批閱：局長 江麗莉

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$953.00)

(Custo desta publicação \$ 953,00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人機構財政資助的有關規定，財政局現公佈二零一零年第四季度資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Finanças publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助者 Beneficiário do apoio financeiro	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montante atribuído
澳門稅務學會 Centro de Estudos Fiscais de Macau	資助參與“第五屆粵、港、澳、台稅收征管理研討會”的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 5.º Seminário acerca da colecção de receita fiscal de Guangdong, Hong Kong, Macau e Taiwan.	15/11/2010	30/11/2010	\$ 10,000.00

二零一一年一月二十日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Janeiro de 2011.

局長 江麗莉

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$919.00)

(Custo desta publicação \$ 919,00)

告示

Edital

所得補充稅

Imposto Complementar de Rendimentos

按照九月九日第21/78/M號法律核准之《所得補充稅章程》第十條第一款a)項的規定，茲特公告，凡不屬本章程第四條第二款（此條文已經七月二日第6/83/M號法律第一條以及六月四日第4/90/M號法律第三條所修訂）所指的自然人或法人，倘於二零一零年度在澳門特別行政區曾獲取上述章程第三條所指的收益（此條文亦經第12/2003號法律第五條第二款所修改），應於本年二月及三月份內，遞交一式兩份的M/1格式收益申報書。欠交上述之申報書者，將被科處上指章程第六十四條所定的罰款。

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao exercício de 2010, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar em duplicado a declaração de rendimentos, modelo M/1, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento.

申報書可於財政局大樓所得補充稅B組暨營業稅中心、政府綜合服務大樓及丞仔接待中心遞交。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一一年一月四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

As declarações poderão ser apresentadas no Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos — Grupo B e Contribuição Industrial do Edifício de Finanças, no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Janeiro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局根據經第27/2009號行政法規修改的第6/2002號行政法規第十五條的規定，茲公佈獲發經營娛樂場幸運博彩中介業務准照的博彩中介人名單。

法人博彩中介人：

劉氏迪舜有限公司；

實盈一人有限公司；

新業誠投資發展有限公司；

好運娛樂一人有限公司；

開日娛樂有限公司；

東方文華娛樂有限公司；

帝國娛樂有限公司；

依琪有限公司；

澳門黃金集團有限公司；

太陽貴賓會有限公司；

東方鑽石有限公司；

日昇一人有限公司；

金城娛樂一人有限公司；

興興有限公司；

泓軒有限公司；

大成投資一人有限公司；

MO國際博彩中介一人有限公司；

競能有限公司；

恆豐貴賓會有限公司；

萬寶博彩中介人有限公司；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em conformidade com o disposto no artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002, com a redacção do Regulamento Administrativo n.º 27/2009, torna pública a lista dos promotores de jogo licenciados ao exercício da actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar em casino.

Pessoas colectivas:

Lau's Dickson Limitada;

Sat Ieng Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Investimento San Ip Seng, Limitada;

好運娛樂一人有限公司；

Hoya Diversões Companhia Limitada;

Sociedade de Diversões Oriental Mandarin, Limitada;

Sociedade de Diversões Imperial, Limitada;

I Kei Companhia Limitada;

Grupo Ouro Macau Limitada;

Sun – Clube de VIP, Limitada;

Diamante Leste, Limitada;

Iat Seng – Sociedade Unipessoal Limitada;

Diversões Gold City, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Heng Heng Limitada;

Precision Faith Limitada;

Max-Gain Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

MO Promoção de Jogos Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Gainer Limitada;

Harvest VIP Clube Companhia Limitada;

Sociedade de Promotores de Jogos Man Pou Limitada;

法人博彩中介人：

海王星娛樂有限公司；

星星貴賓廳有限公司；

歡迎企業一人有限公司；

志得一人有限公司；

澳門朗盈娛樂有限公司；

多金娛樂一人有限公司；

金光國際博彩中介人一人有限公司；

勝利國際有限公司；

百勝一人有限公司；

尊榮娛樂有限公司；

LES一人有限公司；

金福博彩中介有限公司；

金麟娛樂一人有限公司；

樂濤鑽石博彩中介人一人有限公司；

黃金海王一人有限公司；

國茂博彩中介有限公司；

金福娛樂有限公司；

宏都博彩中介人一人有限公司；

海星一人有限公司；

福之神俱樂部（澳門）有限公司；

好好彩娛樂一人有限公司；

MIR有限公司；

龍盟博彩中介有限公司；

嘉利特投資一人有限公司；

實發一人有限公司；

百家一人有限公司；

生興博彩中介業務有限公司；

中發（澳門）有限公司；

勝利皇冠國際一人有限公司；

高進一人有限公司；

范氏博彩中介人一人有限公司；

國際博彩中介人一人有限公司；

耀俊有限公司；

獅城國際博彩中介人服務一人有限公司；

新澳娛樂城國際投資有限公司；

海龍一人有限公司；

元亨博彩中介有限公司；

Pessoas colectivas:

Ocean Star Diversões Companhia Limitada;

Star Clube de V.I.P., Limitada;

Welcome Empresa – Sociedade Unipessoal Limitada;

Chico – Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Diversões Macau Onshine, Limitada;

Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

金光國際博彩中介人一人有限公司；

Companhia de Sheng Li Internacional Limitada;

Pak Seng – Sociedade Unipessoal Limitada;

John Wing Entretenimento Limitada;

LES, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Kam Fok Limitada;

KIMREN – Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada;

Joy Wave Diamond – Promotores de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;

Neptune Ouro Sociedade Unipessoal Limitada;

Kuok Mao Promoção de Jogos Limitada;

Sociedade de Diversões Kam Fok, Limitada;

Promotores de Jogos Windo Sociedade Unipessoal Limitada;

Hoi Seng Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube de Fuzhishen (Macau) Limitada;

Diversões Hao Cai Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia MIR, Limitada;

Long Mang Promoção de Jogos Limitada;

Ka Lei Tat Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Sat Fat Sociedade Unipessoal Limitada;

Ocho Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Sang Heng Limitada;

Companhia de Chong Fat (Macau), Limitada;

Win Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Nove Sociedade Unipessoal Limitada;

Huang's Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Yiu Chun Limitada;

Lion City Internacional Serviços de Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Cidade de Diversões e Investimento Novo Macau Internacional Limitada;

Hoi Long Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos A & H, Limitada;

法人博彩中介人：

星18一人有限公司；

光輝有限公司；

創榮娛樂一人有限公司；

大興有限公司；

八方娛樂一人有限公司；

星888有限公司；

永卓俱樂部國際娛樂有限公司；

中美國際博彩中介人有限公司；

勝利金殿國際有限公司；

君豪環球娛樂有限公司；

海鋒娛樂一人有限公司；

龍昌博彩中介有限公司；

皇庭（澳門）有限公司；

勝利環球一人有限公司；

摩天樓一人有限公司；

大衛星一人有限公司；

HIJ澳門一人有限公司；

聚友一人有限公司；

福星娛樂一人有限公司；

聯盈一人有限公司；

君皇博彩中介業務有限公司；

好好娛樂一人有限公司；

博盈一人有限公司；

雋才一人有限公司；

同喜投資有限公司；

康樂福有限公司；

澳門富紳娛樂一人有限公司；

德利博彩中介人一人有限公司；

金駿博彩中介有限公司；

冠亨有限公司；

世紀貴賓會有限公司；

金昇國際投資有限公司；

金滿國際一人有限公司；

冠鑽國際有限公司；

冠宏國際有限公司；

合德博彩中介有限公司；

冠宇一人有限公司；

萬銅國際貴賓會一人有限公司；

Pessoas colectivas:

Star 18 Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Luminous Limitada;

Chong Weng Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Royal Fortune Limitada;

Eight Elements Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Star 888 Limitada;

Companhia de Diversões Wing Cheok Clube Internacional, Limitada;

Companhia de Promotor de Jogo Zhong Mei Internacional Limitada;

Companhia de Sheng Li Grand Internacional Limitada;

Grandhood Global Entretenimento Limitada;

Hoi Fong Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Long Cheong Promoção de Jogos Limitada;

Mansão (Macau) Limitada;

Sheng Li V Sociedade Unipessoal Limitada;

Le Ciel Sociedade Unipessoal Limitada;

David Star Sociedade Unipessoal Limitada;

HIJ Macau Sociedade Unipessoal Limitada;

Gathering Sociedade Unipessoal Limitada;

Lucky Star Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Unik Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Promoção de Jogos Imperador, Limitada;

Entretenimento Hou Hou Sociedade Unipessoal Limitada;

Bo Ying Sociedade Unipessoal Limitada;

Chon Choi – Sociedade Unipessoal, Limitada;

Companhia de Investimento Tongxi Limitada;

Companhia de Crockfords Limitada;

Diversões Fu Sun Macau, Sociedade Unipessoal Limitada;

Tak Lei Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Jin Jun Limitada;

Coroa Rica, Limitada;

Century Clube de VIP Limitada;

Gold Star Investimento Internacional Limitada;

Goldmoon Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Coroa de Diamante Internacional Limitada;

Grande Coroa Internacional Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Hap Tak, Limitada;

Crown Universal Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube de VIP Internacional Wan Tong, Sociedade Unipessoal Limitada;

法人博彩中介人：

榮志（國際）有限公司；

金濠國際有限公司；

晉盈博彩中介人一人有限公司；

金鼎娛樂一人有限公司；

環球娛樂一人有限公司；

富來貴賓會一人有限公司；

時尚發展有限公司；

金贊國際一人有限公司；

CNH娛樂一人有限公司；

金穗一人有限公司；

德盈國際一人有限公司；

NINE & PICTURE'S澳門一人有限公司；

新太陽博彩中介人一人有限公司；

旭東一人有限公司；

友寶博彩中介業務有限公司；

鴻冠娛樂有限公司；

帝皇818一人有限公司；

十六浦中介人一人有限公司；

貴陽博彩中介人一人有限公司；

皇勝一人有限公司；

寶利博彩中介業務有限公司；

名門博彩中介一人有限公司；

新環球娛樂一人有限公司；

競博一人有限公司；

寶馬貴賓會一人有限公司；

飛萬里博彩中介人一人有限公司；

匯智樂一人有限公司；

新遠成博彩中介人一人有限公司；

明駿貴賓會博彩中介人一人有限公司；

好萊塢（澳門）娛樂發展有限公司；

茂華博彩中介人一人有限公司；

日盛博彩中介投資一人有限公司；

吳建家一人有限公司；

新皇宮博彩中介一人有限公司；

Pessoas colectivas:

Wing Chi (Internacional) Limitada;

Bom Ouro Internacional Limitada;

Jin Ying Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Kingdom Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube de Vip Fu Loi, Sociedade Unipessoal Limitada;

Up-Tide Desenvolvimento Limitada;

Golden Praise Internacional – Sociedade Unipessoal Limitada;

CNH Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada;

Golden Canton Sociedade Unipessoal Limitada;

Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Nine & Picture's Macau Sociedade Unipessoal Limitada;

New Sun Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Yuk Tung Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Iao Pou Limitada;

Explorer Diversão, Limitada;

Royal 818 Sociedade Unipessoal Limitada;

Ponte 16 – Promotor de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;

Kuai Ieong Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Campeão – Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Bao Li Limitada;

Meng Mun Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

Xin Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Competitive Power Sociedade Unipessoal Limitada;

寶馬貴賓會一人有限公司；

Victormap Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Wui Chi Lok Sociedade Unipessoal Limitada;

Xin Yuan Cheng Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Ming Jun Clube de VIP Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Entretenimento e Desenvolvimento Hollywood (Macau) Limitada;

Mao Hua Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

日盛博彩中介投資一人有限公司；

Ng Kin Ka – Sociedade Unipessoal Limitada;

Grand Palace Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

法人博彩中介人：

EZ8一人有限公司；

益陽博彩中介一人有限公司；

萬歲投資有限公司；

由氏博彩中介一人有限公司；

德旺一人有限公司；

樂豐投資一人有限公司；

友盈一人有限公司；

事事如意168有限公司；

世紀東方博彩中介有限公司；

金道博彩中介一人有限公司；

神洲博彩中介有限公司；

宇翔國際博彩中介有限公司；

聚富一人有限公司；

東盛貴賓會有限公司；

星發娛樂有限公司；

來夢城有限公司；

金人一人有限公司；

建基娛樂一人有限公司；

金彩鴻博彩中介一人有限公司；

周焯華博彩中介一人有限公司；

LK一人有限公司；

多多博彩中介一人有限公司；

新龍國際博彩中介一人有限公司；

百利國際博彩中介一人有限公司；

龍發博彩中介一人有限公司；

鑫融金博彩中介一人有限公司。

自然人博彩中介人：

王志雄；

秦立強；

陳少雄；

李國康；

周顯輝；

吳建民；

王瑞玲；

李月華；

陳美歡；

Pessoas colectivas:

EZ8 Sociedade Unipessoal Limitada;

Iek Ieong Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Investimento Viva Limitada;

You Shi Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

De Wang Sociedade Unipessoal Limitada;

Le Feng Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Well Profit – Sociedade Unipessoal Limitada;

CCUE 168 Limitada;

Sociedade de Promoção de Jogos Century Oriental Limitada;

Goldenway Channel Promoção de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos San Chao, Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Internacional Avia, Limitada;

T. F. Sociedade Unipessoal Limitada;

Tung Shing Clube de VIP Limitada;

Sociedade de Entretenimento Seng Fat Limitada;

Companhia de Dream Castle Limitada;

Jin Ren Sociedade Unipessoal Limitada;

Kin Kei Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Kam Choi Hong Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

Chau Cheok Wa Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

LK - Sociedade Unipessoal Limitada;

To To Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

San Long Internacional Promoção de Jogos – Sociedade Unipessoal Limitada;

Profit Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Long Fa Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Xin Rong Jin Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada.

Pessoas singulares:

Wong, Chi Hong;

Ching, Lee Chiang;

Chan, Siu Hung;

Li, Kwok Hong;

Chau, Hin Fai;

Wu Jianmin;

Weena Sae-Kee;

Chu, Yuet Wah;

Liu Mei Huan Chen;

自然人博彩中介人：

馮儀；
梁德偉；
林白己；
蕭柏濤；
荻野陽子；
杜敏聰；
趙靜瑜；
馮月嬋；
馮月華；
楊新慧；
蕭潤群；
許美環；
梁澤棠；
嚴建苗；
李家輝；
黃湖添；
王海萍；
馬志忠；
李惠文；
張建偉；
李春元；
盧秀梅；
彭瑞鈞；
金龍；
羅景輝；
陳恩鴻；
李沛雲；
許偉東；
周勤和。

二零一一年一月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$11,829.00)

Pessoas singulares:

Feng, Yi Jenny;
Liang, Dewei;
Lam, Pak Kei;
Siew, Pek Tho;
Hagino Yoko;
Tu, Min Tsung;
Reimer, Jean Yu;
Fung, Yuet Sim;
Fung, Yuet Wah;
Yeung, Sun Wai;
Sio, Ion Kuan;
Hoi, Mei Wan;
Leong, Chak Tong ;
Yan Jianmiao;
Lei, Ka Fai;
Vong, Vu Tim;
Wong, Hoi Ping;
Ma, Chi Chong;
Lee, Wai Man;
Cheung, Kin Wai;
Lei, Chon Un;
Lou, Sao Mui;
Pang, Soi Kuan;
Jin Long;
Lo, Keng Fai;
Chan Yan Hung;
Lei, Pui Wan;
Hui, Wai Tung;
Chow, Kun Woo Danny.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Janeiro de 2011.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 11 829,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一零年第四季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2010:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	11/11/2010	\$ 79,000.00	資助慶祝中華人民共和國成立六十一週年和澳門特別行政區成立十一週年活動經費。 Apoio financeiro às actividades para comemorar o 61.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China e o 11.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
	總額 Total	\$ 79,000.00	

二零一一年一月二十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Janeiro de 2011.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Anselmo Teng.*

Administrador: *António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

通告

第006/2011-AMCM號通告

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

（一）二零一零年七月至十二月獲許可之機構

1. 永暉焦煤（澳門離岸商業服務）有限公司

2. 泰冠管理（澳門離岸商業服務）有限公司

3. 賓迪康（澳門離岸商業服務）有限公司

4. 威狄高（澳門離岸商業服務）有限公司

（二）二零一零年七月至十二月獲批准更改公司商業名稱之機構

1. SC國際澳門離岸商業服務有限公司

Aviso

Aviso n.º 006/2011-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, tornam-se públicas as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Julho a Dezembro de 2010

1. Winsway Carvão de Coque (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Winsway Coking Coal (Macao Commercial Offshore) Limited

2. Tidecrown Management (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Tidecrown Management (Macao Commercial Offshore) Limited

3. Blendicom (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Blendicom (Macao Commercial Offshore) Limited

4. Gradicope (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Gradicope (Macao Commercial Offshore) Limited

ii. As companhias foram autorizadas a alterar as suas firmas durante o período de Julho a Dezembro de 2010:

1. SC Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada

原名為：亞聯貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

SC International Macao Commercial Offshore Limited

2. 德商朗德（澳門離岸商業服務）有限公司

(Anteriormente conhecido por Alloy Universal Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Alloy Universal Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

原名為：德商朗德有限公司——澳門離岸商業服務

2. Landmann (Comercial Offshore de Macau) Limitada

(三) 二零一零年七月至十二月取消許可證之機構

Landmann (Macao Commercial Offshore) Limited

1. 唐古拉（澳門離岸商業服務）有限公司

Anteriormente conhecido por Callisto Limitada — Comercial Offshore de Macau, em inglês, Callisto Limited — Macao Commercial Offshore

(取消日期：二零一零年七月二日)

iii. Autorizações foram revogadas durante o período de Julho a Dezembro de 2010:

2. 德信（林氏）澳門離岸商業服務有限公司

1. Tangula (Comercial Offshore de Macau) Limitada

(取消日期：二零一零年七月二十七日)

Tangula (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 2 de Julho de 2010)

3. 頂井（澳門離岸商業服務）有限公司

2. Tak Shun (Lam's) Comercial Offshore de Macau Limitada

(取消日期：二零一零年八月十九日)

Tak Shun (Lam's) Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 27 de Julho de 2010)

4. 青木澳門離岸商業服務有限公司

3. Sino Well Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

(取消日期：二零一零年八月二十六日)

Sino Well International (Macao Commercial Offshore) Limited

(Data de cancelamento: 19 de Agosto de 2010)

5. 源豐澳門離岸商業服務有限公司

4. Greenwood Comercial Offshore de Macau Limitada

(取消日期：二零一零年九月九日)

Greenwood Macao Commercial Offshore Co. Limited

(Data de cancelamento: 26 de Agosto de 2010)

6. 天城澳門離岸商業服務有限公司

5. Good Sources Comercial Offshore de Macau Limitada

(取消日期：二零一零年九月九日)

Good Sources Macao Commercial Offshore Company Limited

(Data de cancelamento: 9 de Setembro de 2010)

7. 啟桓澳門離岸商業服務有限公司

6. Sky City Comercial Offshore de Macau Limitada

(取消日期：二零一零年九月二十八日)

Sky City Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 9 de Setembro de 2010)

8. 寶勵澳門離岸商業服務有限公司

7. Kindnoon Comercial Offshore de Macau Limitada

(取消日期：二零一零年十月十一日)

Kindnoon Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 28 de Setembro de 2010)

二零一一年一月十八日於澳門金融管理局

8. Galleria Comercial Offshore de Macau Limitada

行政委員會：

Galleria Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 11 de Outubro de 2010)

主席：丁連星

Autoridade Monetária de Macau, aos 18 de Janeiro de 2011.

Pe'l'O Conselho de Administração,

委員：尹先龍

Anselmo Teng, presidente.

Wan Sin Long, administrador.

(是項刊登費用為 \$3,434.00)

(Custo desta publicação \$ 3 434,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一零年第四季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	28/09/2010	\$ 1,000,000.00	資助籌辦《第七屆世界華商高峰會》部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «7.ª Cimeira Mundial dos Empresários Chineses».
	30/12/2010	\$ 146,472.10	資助《第七屆世界華商高峰會》特邀嘉賓接待費用。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a recepção de convidados da «7.ª Cimeira Mundial dos Empresários Chineses».
澳門世界遺產促進會 Associação Promotora do Património Mundial de Macau	11/10/2010	\$ 100,000.00	資助舉辦《第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «The 3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo (Macau)».
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	18/10/2010	\$ 127,000.00	資助設立《離島商圈網站》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação da «Página Electrónica das Lojas Comerciais das Ilhas».
澳門金業同業公會 Associação das Ourivesarias de Macau	18/10/2010	\$ 11,000.00	資助參加《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》之部份費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
	25/10/2010	\$ 34,000.00	資助參加《2010上海奢華珠寶首飾展覽會》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «Feira de Bijuteria e Joalheria de Luxo de Shanghai 2010».
澳門華夏文化產業協會 Associação de Indústria Cultural Chinesa de Macau	18/10/2010	\$ 22,000.00	資助於《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》內舉辦「文化創意產業專題研討會暨“台南小調”成功案例分享會」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário Temático sobre Indústrias Culturais e Criativas e Sessão de Partilha do Sucesso do Caso de «Cantigas de Tainan» na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	18/10/2010	\$ 130,000.00	資助於《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》內設置「拉丁美洲館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do «Pavilhão da América-Latina» na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	18/10/2010	\$ 400,000.00	資助於《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》內設置「澳門會展展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do «Pavilhão de Convenções e Exposições de Macau» na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau			
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau			
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	18/10/2010	\$ 130,000.00	資助舉辦《澳門建造業十年回顧圖片展及發行特刊》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Fotografias sobre Retrospectiva de 10 Anos da Construção Civil e Edição da Publicação Especial».
澳門經濟建設協進會 Associação Promotora da Economia de Macau	18/10/2010	\$ 42,000.00	資助舉辦《肇慶、四會經貿文化考察團》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Comitiva Económica, Comercial e Cultural de Zhaoqing e Sihui».
	22/11/2010	\$ 90,000.00	資助邀請《珠海、肇慶、四會三地政府及經貿文化考察團來澳出席「研討會」》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o convite à participação no «Seminário», aos Governos e à Comitiva Económica, Comercial e Cultural de Zhuhai, Zhaoqing e Sihui.
澳門印刷業商會 Associação de Tipógrafos de Macau	11/10/2010	\$ 500,000.00	資助在《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》內籌辦「澳門國際印刷商品展2010」及「兩岸四地印刷發展論壇2010」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com organização da «Exposição Internacional de Produtos de Impressão de Macau 2010» e «Fórum de Desenvolvimento da Impressão da China, Taiwan, Hong Kong e Macau» na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門參展商會 Associação dos Expositores de Macau	20/10/2010	\$ 1,650,000.00	資助在杭州設立《澳門街、葡語館及紅酒館》部份項目經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o projecto de construção da «Praça de Macau, Pavilhão da Lusofonia e Pavilhão do Vinho» em Suzhou.
澳門攝影沖印業商會 Associação dos Comerciantes dos Ramos Fotográfico e de Revelação de Macau	25/10/2010	\$ 200,000.00	資助在《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》內設置「數碼影像攝影器材展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do pavilhão de exposição de aparelhos fotográficos de imagens digitais na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	25/10/2010	\$ 80,000.00	資助在《第十五屆澳門國際貿易投資展覽會》內設立「綠色有機食品展館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a construção do «Pavilhão da Alimentação Verde e Orgânica» na «15.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門新橋商戶聯合會 Associação dos Proprietários de Estabelecimentos União da San Kio de Macau	28/10/2010	\$ 1,850,000.00	資助籌辦《歡樂澳門街之中區消費樂》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades da «Praça de Alegria de Macau – Consumo da Zona Central».
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio			
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	12/11/2010	\$ 48,720.00	資助參加《2010亞洲付貨人會議》活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «Reunião Anual dos Fretadores da Ásia 2010».
	09/12/2010	\$ 61,476.00	資助參加《2010年海峽兩岸貨主付貨人聯盟會議》及《2010年中國貨主聯盟對外事務年度會議》活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «Great China Shippers' Alliances Annual Meeting 2010» e na «Reunião de Assuntos Externos da União dos fretadores da China 2010».
澳門貨車運輸業互助會 Associação dos Profissionais de Macau no Transporte de Mercadorias em Camiões	19/11/2010	\$ 878,500.00	資助開展《維修輕、重型營業車輛計劃》活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com o lançamento do «Programa de Manutenção de Veículos, Ligeiros e Pesados, Afectos à Actividade».
澳門重型車司機職工會			

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跨境汽車貨運從業員協會 Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau	29/11/2010	\$ 965,100.00	資助開設《定期貨運班車》第三期活動部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — terceira prestação.
澳門聽障人士協進會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	09/12/2010	\$ 10,000.00	資助籌辦《「助弱成才—開創未來」——聽障人士創業自助推廣活動》部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades de promoção sobre o empreendimento dos deficientes auditivos.
澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau	15/12/2010	\$ 1,500,000.00	資助籌辦《北區消費嘉年華2010》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização do «Carnaval de Consumo na Zona Norte 2010».
澳門街坊總會北區辦事處 Delegação da Zona Norte do Território da União Geral das Associações dos Moradores de Macau			
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	30/12/2010	\$ 580,000.00	資助舉辦《慶祝澳門回歸十一周年暨迎新歲零售消費嘉年華》部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Comemoração do 11.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM e Carnaval de Consumo do Ano Novo».
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	15/12/2010	\$ 1,045,000.00	資助《ATA單証冊制度》二零一一年營運經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com os custos operacionais de 2011 do «Regime do Livrete ATA».
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	29/04/2010	\$ 1,356,016.40	發放財政資助。 Concessão de apoio financeiro.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	11/06/2010	\$ 151,368.97	根據六月八日第 16/2009 號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2010–30/09/2010)。 Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2010 – 30/09/2010).*
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	11/06/2010	\$ 6,250.00	同上。 Idem.
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	11/06/2010	\$ 61,354.88	同上。 Idem.
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	11/06/2010	\$ 23,289.38	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	11/06/2010	\$ 226,520.55	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	11/06/2010	\$ 70,368.50	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	11/06/2010	\$ 114,156.30	同上。 Idem.
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	11/06/2010	\$ 6,130.80	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	11/06/2010	\$ 852,108.30	同上。 Idem.
日麗攝影沖印 Foto Joyful	11/06/2010	\$ 8,500.00	同上。 Idem.
澳邦藥廠有限公司 Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-União, Limitada	11/06/2010	\$ 17,187.60	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	11/06/2010	\$ 36,685.24	同上。 Idem.
華美電梯（澳門）有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	11/06/2010	\$ 38,541.60	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	11/06/2010	\$ 24,919.18	同上。 Idem.
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	11/06/2010	\$ 10,291.70	同上。 Idem.
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	11/06/2010	\$ 8,461.50	同上。 Idem.
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limitada	11/06/2010	\$ 25,233.44	同上。 Idem.
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	11/06/2010	\$ 24,425.80	同上。 Idem.
新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Lda.	11/06/2010	\$ 17,631.30	同上。 Idem.
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	11/06/2010	\$ 20,425.20	同上。 Idem.
三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo	11/06/2010	\$ 12,999.90	同上。 Idem.
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama	11/06/2010	\$ 19,514.14	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	11/06/2010	\$ 33,333.30	同上。 Idem.
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	11/06/2010	\$ 60,656.65	同上。 Idem.
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	11/06/2010	\$ 72,500.00	同上。 Idem.
德信酒行 De Xin Jiu Hang	11/06/2010	\$ 12,187.50	同上。 Idem.
培養承包工程 Decoração Pui Jeong	11/06/2010	\$ 14,656.28	同上。 Idem.
毅恆工程專業有限公司 Companhia de Engenharia Ngai Hang, Lda.	11/06/2010	\$ 10,572.90	同上。 Idem.
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Ges- tão Limitada	11/06/2010	\$ 32,468.31	同上。 Idem.
添豐（澳門）專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	11/06/2010	\$ 28,191.50	同上。 Idem.
好時行有限公司 Great Time Limitada	11/06/2010	\$ 36,217.13	同上。 Idem.
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Limitada	11/06/2010	\$ 14,399.10	同上。 Idem.
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	11/06/2010	\$ 38,900.11	同上。 Idem.
大光世界旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo T.K.W., Limi- tada	11/06/2010	\$ 56,301.30	同上。 Idem.
潤記工程 Yun Kee Engineering	11/06/2010	\$ 16,731.73	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	11/06/2010	\$ 19,276.90	同上。 Idem.
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	11/06/2010	\$ 15,833.40	同上。 Idem.
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	11/06/2010	\$ 22,016.72	同上。 Idem.
黃貴記貿易行 Wong Kuai Kee Trading	11/06/2010	\$ 6,256.12	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia De Z Beauty Lda.	11/06/2010	\$ 44,791.70	同上。 Idem.
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	11/06/2010	\$ 31,537.29	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	11/06/2010	\$ 23,891.27	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	11/06/2010	\$ 18,358.30	同上。 Idem.
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Lda.	11/06/2010	\$ 13,750.00	同上。 Idem.
卓越顧問商業服務有限公司 Companhia de Serviços Comerciais e Con- sultadoria Excellent, Lda.	11/06/2010	\$ 7,246.57	同上。 Idem.
龍華茶樓 Long Va	11/06/2010	\$ 21,920.90	同上。 Idem.
達明（澳門）有限公司 Dinâmáx (Macau) Limitada	11/06/2010	\$ 11,257.94	同上。 Idem.
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	11/06/2010	\$ 26,026.38	同上。 Idem.
忠誠米行 Chong Seng Mai Hong	11/06/2010	\$ 16,055.16	同上。 Idem.
泰華行 Tai Wa Hong	11/06/2010	\$ 80,833.30	同上。 Idem.
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	11/06/2010	\$ 13,582.17	同上。 Idem.
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	11/06/2010	\$ 76,507.63	同上。 Idem.
香港食神集團有限公司 Grupo Hong Kong Eatsun, Limitada	11/06/2010	\$ 25,625.00	同上。 Idem.
SIM 工業有限公司 SIM — Sociedade Industrial de Macau, Li- mitada	11/06/2010	\$ 319,781.30	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	11/06/2010	\$ 18,703.85	同上。 Idem.
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	11/06/2010	\$ 14,427.43	同上。 Idem.
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	11/06/2010	\$ 52,220.79	同上。 Idem.
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	11/06/2010	\$ 16,820.46	同上。 Idem.
李家慈建築商 Lei Ka Chi Construtor Civil	11/06/2010	\$ 7,864.84	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Li- mitada	11/06/2010	\$ 9,373.29	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東望洋酒店 Hotel Guia	11/06/2010	\$ 110,836.76	同上。 Idem.
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mitech, Limitada	11/06/2010	\$ 16,553.08	同上。 Idem.
富時貿易（澳門）有限公司 Companhia de Comércio Fulltime (Macau), Limitada	11/06/2010	\$ 9,986.46	同上。 Idem.
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Li- mitada	11/06/2010	\$ 43,321.92	同上。 Idem.
廣大投資有限公司 Wide Range — Investimentos, Limitada	11/06/2010	\$ 11,879.70	同上。 Idem.
花工坊花店 Florista Atelier de Arte Floral	11/06/2010	\$ 21,283.40	同上。 Idem.
顯東企業有限公司 Orientwell Empresa Limitada	11/06/2010	\$ 23,107.56	同上。 Idem.
昭信國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Internacional Chiu Son, Lda.	11/06/2010	\$ 12,016.70	同上。 Idem.
鴻盛企業有限公司 Empresa de Hong Sing Limitada	11/06/2010	\$ 13,330.34	同上。 Idem.
華鑰泰花店 Valentine Florista	11/06/2010	\$ 14,917.17	同上。 Idem.
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Li- mitada	11/06/2010	\$ 23,578.78	同上。 Idem.
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	11/06/2010	\$ 196,619.60	同上。 Idem.
金域酒店有限公司（澳門蘭桂坊酒店有限公 司） Hotel Kingsway, Lda. (Hotel Lan Kwai Fong (Macau), Lda	11/06/2010	\$ 124,122.06	同上。 Idem.
澳門金龍國際貿易公司 Companhia de Comercial Ou Mun Kam Long Kuok Chai	11/06/2010	\$ 49,000.00	同上。 Idem.
檬茶茶 M Chá Chá	11/06/2010	\$ 24,500.00	同上。 Idem.
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	11/06/2010	\$ 13,616.70	同上。 Idem.
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	11/06/2010	\$ 52,840.32	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	11/06/2010	\$ 18,893.14	同上。 Idem.
石獅子張氏有限公司 Companhia de Stone Lion Cheong's Limitada	11/06/2010	\$ 40,833.30	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Agencia de Viagens e Turismo New Star In- ternacional Lda.	11/06/2010	\$ 6,875.00	同上。 Idem.
偉成建築工程有限公司 Companhia de Construção Urbana Ycen Li- mitada	11/06/2010	\$ 2,984.28	同上。 Idem.
天利國際有限公司 T & L Limitada	11/06/2010	\$ 12,283.97	同上。 Idem.
花藝廊花店 Florista Fa Ngai Long	11/06/2010	\$ 46,785.10	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	11/06/2010	\$ 22,426.12	同上。 Idem.
明豐燈飾廣場有限公司 Meng Fong Luzes Companhia Limitada	11/06/2010	\$ 48,503.83	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limi- tada	11/06/2010	\$ 9,895.80	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	09/09/2010	\$ 185,811.80	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付 貸款利息補貼。(01/10/2010–31/12/2010) 。* Bonificação de juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2010–31/12/2010).*
盈彩澳門有限公司 Ying Choi Macau Company Limited	09/09/2010	\$ 4,687.50	同上。 Idem.
利成針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Universal, Lda.	09/09/2010	\$ 49,083.90	同上。 Idem.
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Limitada	09/09/2010	\$ 12,641.70	同上。 Idem.
盈得利製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Wintex, Lda.	09/09/2010	\$ 24,301.54	同上。 Idem.
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espa- nha, Limitada	09/09/2010	\$ 66,352.40	同上。 Idem.
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	09/09/2010	\$ 788,075.90	同上。 Idem.
日麗攝影沖印 Foto Joyful	09/09/2010	\$ 8,250.00	同上。 Idem.
澳邦藥廠有限公司 Fábrica de Produtos Farmacêuticos Macau-União, Limitada	09/09/2010	\$ 10,590.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
SIM工業有限公司 SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada	09/09/2010	\$ 214,611.40	同上。 Idem.
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	09/09/2010	\$ 33,680.05	同上。 Idem.
華美電梯（澳門）有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	09/09/2010	\$ 35,416.70	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	09/09/2010	\$ 22,978.30	同上。 Idem.
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada	09/09/2010	\$ 9,479.10	同上。 Idem.
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	09/09/2010	\$ 7,736.20	同上。 Idem.
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limitada	09/09/2010	\$ 23,333.40	同上。 Idem.
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	09/09/2010	\$ 22,546.90	同上。 Idem.
新紅太陽建築工程有限公司 Companhia de Construção Civil Xin Hong Tai Yang Lda.	09/09/2010	\$ 16,275.00	同上。 Idem.
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	09/09/2010	\$ 18,854.10	同上。 Idem.
三和食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Sam Wo	09/09/2010	\$ 12,000.00	同上。 Idem.
卡撒天嬌床上用品專門店 Casablanca Loja Exclusiva da Venda de Artigos da Cama	09/09/2010	\$ 18,600.00	同上。 Idem.
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	09/09/2010	\$ 112,467.27	同上。 Idem.
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	09/09/2010	\$ 60,267.08	同上。 Idem.
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	09/09/2010	\$ 67,062.50	同上。 Idem.
德信酒行 De Xin Jiu Hang	09/09/2010	\$ 11,250.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培養承包工程 Decoração Pui Ieong	09/09/2010	\$ 14,402.14	同上。 Idem.
毅恆工程專業有限公司 Companhia de Engenharia Ngai Hang, Lda.	09/09/2010	\$ 9,799.30	同上。 Idem.
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	09/09/2010	\$ 30,466.21	同上。 Idem.
添豐（澳門）專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	09/09/2010	\$ 217,012.47	同上。 Idem.
好時行有限公司 Great Time Limitada	09/09/2010	\$ 35,264.04	同上。 Idem.
亞洲電腦科技網絡有限公司 Computadores Tecnologia de Estiva, Asia Limitada	09/09/2010	\$ 14,020.18	同上。 Idem.
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	09/09/2010	\$ 36,669.38	同上。 Idem.
大光世界旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo T.K.W., Limitada	09/09/2010	\$ 12,916.70	同上。 Idem.
潤記工程 Yun Kee Engineering	09/09/2010	\$ 16,498.08	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	09/09/2010	\$ 18,628.90	同上。 Idem.
鮮果人 Estabelecimento de Bebidas Fruitarian	09/09/2010	\$ 14,583.30	同上。 Idem.
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	09/09/2010	\$ 21,424.97	同上。 Idem.
黃貴記貿易行 Wong Kuai Kee Trading	09/09/2010	\$ 6,148.88	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia De Z Beauty Lda.	09/09/2010	\$ 41,666.70	同上。 Idem.
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	09/09/2010	\$ 30,509.26	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique Lda.	09/09/2010	\$ 10,875.00	同上。 Idem.
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	09/09/2010	\$ 23,190.66	同上。 Idem.
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	09/09/2010	\$ 17,155.90	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Lda.	09/09/2010	\$ 12,812.50	同上。 Idem.
卓越顧問商業服務有限公司 Companhia de Serviços Comerciais e Con- sultadoria Excellent, Lda.	09/09/2010	\$ 7,010.28	同上。 Idem.
龍華茶樓 Long Va	09/09/2010	\$ 21,349.04	同上。 Idem.
達明（澳門）有限公司 Dinâmáx (Macau) Limitada	09/09/2010	\$ 11,062.71	同上。 Idem.
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	09/09/2010	\$ 25,350.97	同上。 Idem.
忠誠米行 Chong Seng Mai Hong	09/09/2010	\$ 15,743.87	同上。 Idem.
泰華行 Tai Wa Hong	09/09/2010	\$ 74,770.80	同上。 Idem.
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	09/09/2010	\$ 13,393.97	同上。 Idem.
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	09/09/2010	\$ 71,238.00	同上。 Idem.
香港食神集團有限公司 Grupo Hong Kong Eatsun, Limitada	09/09/2010	\$ 23,750.00	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	09/09/2010	\$ 18,102.75	同上。 Idem.
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	09/09/2010	\$ 14,115.46	同上。 Idem.
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	09/09/2010	\$ 49,679.04	同上。 Idem.
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	09/09/2010	\$ 16,533.75	同上。 Idem.
李家慈建築商 Lei Ka Chi Construtor Civil	09/09/2010	\$ 7,328.60	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Li- mitada	09/09/2010	\$ 65,694.40	同上。 Idem.
東望洋酒店 Hotel Guia	09/09/2010	\$ 135,737.94	同上。 Idem.
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mictch, Limitada	09/09/2010	\$ 15,398.25	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
富時貿易（澳門）有限公司 Companhia de Comércio Fulltime (Macau), Limitada	09/09/2010	\$ 9,114.48	同上。 Idem.
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Li- mitada	09/09/2010	\$ 40,958.91	同上。 Idem.
廣大投資有限公司 Wide Range — Investimentos, Limitada	09/09/2010	\$ 10,889.70	同上。 Idem.
顯東企業有限公司 Orientwell Empresa Limitada	09/09/2010	\$ 16,095.10	同上。 Idem.
昭信國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Internacional Chiu Son, Lda.	09/09/2010	\$ 10,986.70	同上。 Idem.
鴻盛企業有限公司 Empresa de Hong Sing Limitada	09/09/2010	\$ 9,855.74	同上。 Idem.
華鑰泰花店 Valentine Florista	09/09/2010	\$ 8,657.82	同上。 Idem.
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Li- mitada	09/09/2010	\$ 12,917.81	同上。 Idem.
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	09/09/2010	\$ 72,586.97	同上。 Idem.
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	09/09/2010	\$ 19,350.00	同上。 Idem.
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comercio Hou Iat Lda.	09/09/2010	\$ 24,220.90	同上。 Idem.
皇室爐具（RINNAI）服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	09/09/2010	\$ 18,269.28	同上。 Idem.
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star In- ternacional Lda.	09/09/2010	\$ 19,765.80	同上。 Idem.
偉成建築工程有限公司 Companhia de Construcao Urbana Ycen Limitada	09/09/2010	\$ 8,753.01	同上。 Idem.
天利國際有限公司 T & L Limitada	09/09/2010	\$ 35,928.56	同上。 Idem.
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	09/09/2010	\$ 13,008.40	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Limi- tada	09/09/2010	\$ 14,062.50	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
昭日旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Chiu Iat, Limitada	09/09/2010	\$ 60,769.03	同上。 Idem.
超數碼制作 Producao de DV Chio	09/09/2010	\$ 20,467.13	同上。 Idem.
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	09/09/2010	\$ 47,916.70	同上。 Idem.
澳金瑪亞洲有限公司 Ao Grama Asia, Limitada	09/09/2010	\$ 32,812.50	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	09/09/2010	\$ 51,227.60	同上。 Idem.
恆豐美食 Estabelecimento de Comidas Hang Fong	09/09/2010	\$ 40,628.90	同上。 Idem.
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	09/09/2010	\$ 14,457.18	同上。 Idem.
澳寶寶購物中心 Centro Comercial «Kids Shopping»	09/09/2010	\$ 32,666.70	同上。 Idem.
光明集團有限公司 Grupo Kong Meng, Limitada — Participações Sociais	09/09/2010	\$ 200,000.00	同上。 Idem.
恆豐行（澳門）有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	09/09/2010	\$ 30,137.20	同上。 Idem.
中華出版社（澳門月刊） China Publisher (Macao Monthly)	09/09/2010	\$ 39,062.70	同上。 Idem.
正大田（澳門）貿易行 Zheng da Tian (Macau) Trading	09/09/2010	\$ 3,219.55	同上。 Idem.
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Limitada	09/09/2010	\$ 22,507.20	同上。 Idem.
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	09/09/2010	\$ 6,166.70	同上。 Idem.

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一一年一月十八日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$29,960.00）

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 18 de Janeiro de 2011.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 29 960,00)

司法警察局

公告

茲通知，按照刊登於二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員一缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年一月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$681.00)

茲通知刊登於二零一零年十二月一日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。上述開考為填補本局編制內刑事偵查人員組別之以下空缺：

第一職階二等督察六缺；

第一職階副督察十五缺。

二零一一年一月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

茲通知，按照刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內高級技術人員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零一一年一月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$579.00)

通告

二零一零年十一月二十四日終審法院對第606/2007號司法上訴卷宗作出合議庭裁判，裁定維持中級法院之原裁判，撤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 19 de Janeiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, de prestação de provas, condicionados, tendo em vista a admissão aos cursos de formação, para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2010:

Seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Quinze vagas de subinspector, 1.º escalão.

Polícia Judiciária, aos 21 de Janeiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 21 de Janeiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 579,00)

Aviso

Por Acórdão do Tribunal de Última Instância, de 24 de Novembro de 2010, proferido no Processo de Recurso Contencioso n.º 606/2007 do Tribunal de Segunda Instância, foi anulada a

銷載於二零零七年八月二十四日保安司司長第26/SS/2007號批示：根據有關規定對司法警察局第一職階一等文員Fernando Jorge de Jesus Soares科處強迫退休之處分。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第一百七十四條的規定，上述公務員重新納入司法警察局編制內第一職階一等文員的職位，其效力追溯至二零零七年八月三十一日。

二零一一年一月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$817.00)

decisão constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/SS/2007, de 24 de Agosto de 2007, pela qual foi aplicada a pena de aposentação compulsiva a Fernando Jorge de Jesus Soares, primeiro-oficial, 1.º escalão, da Polícia Judiciária.

O funcionário supracitado é reintegrado para o mesmo lugar, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos do artigo 174.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Agosto de 2007.

Polícia Judiciária, aos 21 de Janeiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

衛生局

通告

按照社會文化司司長於二零一一年一月十二日之批示，基於沒有合適的投標書，故取消刊登於二零一零年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第36/P/2010號公開招標——向衛生局供應及安裝一臺嬰兒缺氧缺血性腦病治療儀。

二零一一年一月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$749.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2011, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi anulado o Concurso Público n.º 36/P/2010 para o «Fornecimento e instalação de um equipamento para tratamento da encefalopatia hipóxico-isquémica de bebé aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2010.

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一零年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 佘婉紅	9.34
2.º 鮑少宜	9.13
3.º 鄧麗儀	8.91
4.º 龍偉雄	8.30

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Se Un Hong	9,34
2.º Pao Sio Iu	9,13
3.º Tang Lai I	8,91
4.º Long Wai Hung	8,30

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零一一年一月四日之批示確認)

二零一零年十一月十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁玉芬

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

顧問高級技術員 方美美

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2011).

Instituto de Acção Social, aos 15 de Novembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Fan, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Fong Mei Mei, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

澳門理工學院

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一零年第四季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	03/11/2010	\$2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Associação de Surdo de Macau».
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	21/07/2010 17/08/2010	\$95,000.00	為“澳門居民幸福指數研究”的第二期資助。 Segunda prestação de concessão de subsídio dos «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	26/11/2010	\$8,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	10/11/2009	\$75,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2010年度第二期“D”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «D» do ano de 2010 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學 Macau University of Science and Technology	06/07/2010 17/08/2010	\$88,000.00	為“澳門會展業與旅遊博彩業互動創新策略初步研究”的第二期資助。 Segunda prestação de concessão de subsídio dos «Estudos preliminares sobre as estratégias interactivas e inovadores entre as indústrias de convenções e exposições e as indústrias de turismo e jogo de Macau».
黃騰達 Huang TengDa	03/11/2010	\$12,000.00	內地優秀生9至12月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Setembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
李雲峰 Li YunFeng	17/08/2010	\$12,000.00	
陳瑩 Chen Ying	17/08/2010	\$6,000.00	內地優秀生11至12月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Novembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	17/08/2010	\$6,000.00	
韓若晨 Han RuoChen	17/08/2010	\$6,000.00	
何茹巍 He RuWei	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	17/08/2010	\$6,000.00	
侯婉蓉 Hou WanRong	17/08/2010	\$6,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	17/08/2010	\$6,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	23/08/2010	\$6,000.00	
李璐 Li Lu	17/08/2010	\$6,000.00	
李思雯 Li SiWen	17/08/2010	\$6,000.00	
李雪晴 Li XueQing	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
李艷艷 Li YanYan	17/08/2010	\$6,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	17/08/2010	\$6,000.00	
劉思思 Liu SiSi	17/08/2010	\$6,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	23/08/2010	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧燕慧 Lu YanHui	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	內地優秀生11至12月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Novembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
梅迪 Mei Di	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
牧日根 Mu RiGen	23/08/2010	\$6,000.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
史英男 Shi YingNan	23/08/2010	\$6,000.00	
孫維 Sun Wei	17/08/2010	\$6,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	17/08/2010	\$6,000.00	
譚韻抒 Tan YunShu	17/08/2010	\$6,000.00	
田昊 Tian Hao	17/08/2010	\$6,000.00	
王敏 Wang Min	17/08/2010	\$6,000.00	
汪洋 Wang Yang	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
韋杰 Wei Jie	17/08/2010	\$4,400.00	
武子羽 Wu ZiYu	17/08/2010	\$6,000.00	
相洋 Xiang Yang	23/08/2010	\$6,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	17/08/2010	\$6,000.00	
薛文秀 Xue WenXiu	23/08/2010	\$6,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
楊揚 Yang Yang	17/08/2010	\$6,000.00	
尤彥舒 You YanShu	17/08/2010	\$6,000.00	
張帆 Zhang Fan	17/08/2010	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張明洪 Zhang MingHong	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	內地優秀生11至12月生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Novembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
張琦 Zhang Qi	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	17/08/2010	\$6,000.00	
鄭思奇 Zheng SiQi	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	17/08/2010	\$3,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	06/07/2010 17/08/2010	\$6,000.00	
張昀愷 Cheong Wan Hoi	22/06/2009 21/07/2010 25/10/2010	\$43,792.90	2010年第二學期碩士學位課程獎學金。 Bolsas de Estudo para Mestrado do 2.º semestre do ano lectivo de 2010.
黃嘉欣 Wong Ka Ian	22/06/2009 21/07/2010 25/10/2010	\$87,585.90	
馮柏棟 Feng Bai Dong	07/12/2010	\$5,000.00	2010/2011學年第二學期優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do 2.º semestre do ano lectivo de 2010/2011.
黃騰達 Huang TengDa	07/12/2010	\$5,000.00	
黎堅穎 Lai Kin Weng	14/12/2010	\$5,000.00	
李艷艷 Li YanYan	07/12/2010	\$5,000.00	
劉思思 Liu SiSi	07/12/2010	\$5,000.00	
牧日根 Mu RiGen	07/12/2010	\$5,000.00	
王煥嬌 Wang Huan Jiao	07/12/2010	\$10,000.00	
王亞飛 Wang YaFei	07/12/2010	\$5,000.00	
張琦 Zhang Qi	07/12/2010	\$5,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	07/12/2010	\$5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐靜瑩 Ao Cheng Ieng	03/11/2010	\$747.25	資助本院畢業生參加2010年雅思國際英語水平測試。
陳希林 Chen XiLin	03/11/2010	\$747.25	Concessão de um subsídio ao finalista do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2010.
蔡詩韻 Choi Si Wan	03/11/2010	\$747.25	
褚康 Chu Kang	03/11/2010	\$747.25	
段然 Duan Ran	03/11/2010	\$747.25	
樊超逸 Fan Chao Yi	05/10/2010	\$747.25	
高洋 Gao Yang	03/11/2010	\$747.25	
韓若晨 Han RuoChen	03/11/2010	\$747.25	
黃嘉華 Huang JiaHua	03/11/2010	\$747.25	
楊亮珊 Ieong Leong San	03/11/2010	\$747.25	
孔德澤 Kong DeZe	05/10/2010	\$747.25	
林紫媚 Lam Chi Mei	03/11/2010	\$747.25	
劉敏康 Lau Man Hong	05/10/2010	\$747.25	
李子超 Lei Chi Chio	03/11/2010	\$747.25	
梁靄珊 Leong Kuok San	03/11/2010	\$747.25	
李沐 Li Mu	03/11/2010	\$747.25	
劉俊伯 Liu Jun Bo	05/10/2010	\$747.25	
劉亞娟 Liu YaJuan	03/11/2010	\$747.25	
劉怡 Liu Yi	03/11/2010	\$747.25	
雷銘琳 Loi Meng Lam	03/11/2010	\$747.25	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
齊書涵 Qi ShuHan	05/10/2010	\$747.30	資助本院畢業生參加2010年雅思國際英語水平測試。
余葆芹 U Pou Kan	03/11/2010	\$747.25	Concessão de um subsídio ao finalista do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2010.
汪璨 Wang Can	03/11/2010	\$747.25	
王瑩思 Wang YingSi	03/11/2010	\$747.25	
魏興融 Wei Xing Rong	03/11/2010	\$747.25	
黃慧芯 Wong Wai Sam	05/10/2010	\$747.25	
吳騰 Wu Teng	05/10/2010	\$747.25	
楊陽 Yang Yang	03/11/2010	\$747.25	
姚燁 Yao Ye	03/11/2010	\$747.25	
翟小蛟 Zhai XiaoJiao	03/11/2010	\$747.25	
張寒 Zhang Han	03/11/2010	\$747.25	
陳冠穎 Chan Kun Weng	14/10/2010	\$1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。
陳婷婷 Chan Teng Teng	14/10/2010	\$1,000.00	Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
陳韋慤 Chan Wai Ian	14/10/2010	\$1,000.00	
張全 Cheong Chun	14/10/2010	\$1,000.00	
伏磊 Fok Loi	14/10/2010	\$1,000.00	
馮素庭 Fong Sou Teng	14/10/2010	\$1,000.00	
方域嘉 Fong Wek Ka	14/10/2010	\$1,000.00	
何結盈 Ho Kit Ieng	14/10/2010	\$1,000.00	
何詠茹 Ho Weng U	14/10/2010	\$1,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
許浩良 Hoi Hou Leong	14/10/2010	\$1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.	
楊雅婷 Yeong Nga Teng	14/10/2010	\$1,000.00		
楊遠毅 Yeong Un Ngai	14/10/2010	\$1,000.00		
楊詠詩 Yeong Weng Si	14/10/2010	\$1,000.00		
關偉健 Kuan Wai Kin	14/10/2010	\$1,000.00		
林詩欣 Lam Si Ian	14/10/2010	\$1,000.00		
劉彩平 Lao Choi Peng	14/10/2010	\$1,000.00		
劉寶生 Lao Pou Sang	14/10/2010	\$1,000.00		
劉穎瑤 Lao Weng Io	14/10/2010	\$1,000.00		
李雯欣 Lei Man Ian	14/10/2010	\$1,000.00		
梁敏玲 Leong Man Leng	14/10/2010	\$1,000.00		
梁穎旋 Leong Weng Sun	14/10/2010	\$1,000.00		
廖迪生 Liu Tek Sang	14/10/2010	\$1,000.00		
麥嘉欣 Mak Ka Ian	14/10/2010	\$1,000.00		
吳嘉莉 Ng Ka Lei	14/10/2010	\$1,000.00		
伍健君 Ng Kin Kuan	14/10/2010	\$1,000.00		
唐富華 Tong Wong, Aurelio Antonio	14/10/2010	\$1,000.00		
黃子健 Wong Chi Kin	14/10/2010	\$1,000.00		
	總額	\$769,943.60		

二零一一年一月二十日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Janeiro de 2011.

秘書長 陳偉民

O Secretário-geral, Chan Wai Man.

(是項刊登費用為 \$14,168.00)

(Custo desta publicação \$ 14 168,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一零年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助名單 Entidades e beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kanita Krajang	15/07/2010	\$ 9,600.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Sunisa Chaichang	15/07/2010	\$ 9,600.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
梁文超 Leong Man Chio	21/10/2010	\$ 782.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
蘇銘姿 Sou Meng Chi	10/12/2010	\$ 3,850.00	2010/11學院獎學金（文憑）。 2010/11 Bolsa do Instituto (Diploma).
黃永波 Huang Yongbo	10/12/2010	\$ 3,850.00	2009/10酒店運作證書課程最佳學生。 2009/10 Bolsa o Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações Hoteleiras.
許昌文 Hoi Cheong Man	29/04/2010	\$ 2,031.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃子聰 Wong Chi Chung	09/09/2010	\$ 2,091.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
蘇景豐 Sou Keng Fong	21/10/2010	\$ 1,020.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
薛崇正 Sit Song Cheng	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
林俊豪 Lam Chon Hou	07/10/2010 19/11/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
李欣欣 Lei Ian Ian	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
高玉霄 Gao Yuxiao	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
李芳婷 Lei Fong Teng	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
程嘉敏 Cheng Ka Man	07/10/2010 19/11/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.

受資助名單 Entidades e beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何桂枝 Ho Kuai Chi	07/10/2010 19/11/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
Ferreira Kam Celina	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
何佩兒 Ho Pui Yi	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
Jasmin Joy Garrido Garzon	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
甘志文 Kam Chi Man	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
Agustin Regina Jeanete Dominice	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
冼瑞珍 Sin Soi Chan	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
田力 Tian Li	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
張貴麗 Cheong Kuai Lai	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
黎永燊 Lai Weng San	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
邱文波 Qiu Wenbo	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
趙翠婷 Chio Choi Teng	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
楊浩濱 Ieong Hou Pan	07/10/2010	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para o aluno comprar computador portátil.
蔡懷佳，澳門君悅酒店 Choi Wai Kai, Grand Hyatt Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
莫卓杰，澳門金沙 Mok Cheok Kit, Sands Macao	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Francis Louie Cardenio Zamora，永利澳門 Wynn Macau	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Lady Lyn Villarin Lansangan，新濠天地 City of Dreams	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades e beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何錦明，葡京酒店 Ho Kam Meng, Hotel Lisboa	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
伍海銘，新葡京酒店 Ng Hoi Meng, Grand Lisboa Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
梁富江，永利澳門 Leong Fu Kong, Wynn Macau	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
陳克榮，濠璟酒店 Chen KeRong, Riviera Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
郭藝生，新濠峰 Kuok Ngai Sang, Altira Macau	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
孫鳴，英皇娛樂酒店 Sun Ming, Grand Emperor Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
陳守中，旅遊學院 Chan Sao Chong, Institute for Tourism Studies	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
葉碩斐，皇冠度假酒店 Ip Seak Fei, Crown Towers	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
楊玉梅，英皇娛樂酒店 Yang YuMei, Grand Emperor Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
彭苑紅，皇家金堡酒店 Peng YuanHong, Casa Real Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
方拴娥，永利澳門 Fang ShuanE, Wynn Macau	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades e beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉鑫鑫，新葡京酒店 Liu XinXin, Grand Lisboa Hotel	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
石晶，澳門美高梅 Shi Jing, MGM MACAU	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
宋宜釗，葡京酒店 Song YiZhao, Hotel Lisboa	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
趙雪，新濠天地 Chio Sut, City of Dreams	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李儉明，新濠天地 Lei Kim Meng, City of Dreams	09/09/2010	\$ 6,000.00	2010年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2010 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
林俊豪 Lam Chon Hou	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁永康 Leong Weng Hong	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
麥嘉儀 Mak Ka I	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Doctor Maureen Kris Alvarez	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
胡芷瑋 Wu Chi Wai	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Jasmin Joy Garrido Garzon	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李靜儀 Lei Cheng I	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Agustin Regina Jeanete Dominice	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許建勤 Xu Jianqin	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃俊亨 Wong Chon Hang	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蔣美齡 Cheong Mei Leng	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Madriaga Gualter Ana Catarina	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧聯輝 Tang Lun Fai	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	16/12/2010	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
林靖殷 Lin Jingyin	16/12/2010	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
	總額 <i>Total</i>	\$ 316,824.50	

二零一一年一月十九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$9,922.00)

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Janeiro de 2011.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 9 922,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組的「地球物理暨氣象局激光雷達實驗室建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada de Construção do Laboratório de Tecnologia Lidar da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar, conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DS-SOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

二零一一年一月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$988.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
aos 18 de Janeiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零一一年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年一月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 19 de Janeiro de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

郵政局

公告

為填補郵政局人員編制第一職階首席郵務輔導技術員一缺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告現張貼在議事亭前地郵政局總部大樓二樓以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年一月十七日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$783.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Janeiro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$783,00)

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，房屋局公佈二零一零年度第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto de Habitação publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工聯北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Associação Geral dos Operários de Macau	22/07/2010	\$ 35,000.00	資助“全澳青年演講比賽——論盡房屋政策”活動之費用。 Apoio financeiro às despesas para o Concurso de Discursos para Jovens de Macau — Discussão da Política de Habitação.
澳門物業管理業商會 Associação de Administração de Propriedades de Macau	07/09/2010	\$ 41,260.00	資助“第四期優質物業管理服務認證計劃”培訓課程之費用。 Apoio financeiro às despesas para o 4.º Curso de Formação do Plano da Certificação sobre o Serviço de Administração de Propriedades com Qualidade.

二零一一年一月十二日於房屋局

Instituto de Habitação, aos 12 de Janeiro de 2011.

局長 譚光民

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

建設發展辦公室

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

公告

Anúncio

茲特公告，有關公佈於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「筷子基公共房屋建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de Construção de Habitação Pública no Fai Chi Kei», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

二零一一年一月十八日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Janeiro de 2011.

主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(是項刊登費用為 \$885.00)

(Custo desta publicação \$ 885,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一零年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額（澳門幣） Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/05/2010	800.00	贊助“廢物回收大行動”之獎品費用。 Patrocínio para os prémios relativos à «Acção de Recolha de Resíduos Recicláveis».
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	19/07/2010	10,000.00	贊助“全城樂活環保系列活動”之活動經費。 Patrocínio ao «Programa de Actividades de Protecção Ambiental da Cidade Alegre».
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/07/2010	5,500.00	贊助“澳、深環保生態之旅”之活動經費。 Patrocínio às «Excursões Ecológicas Macau-Shenzhen».
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	10/08/2010	8,000.00	贊助“2010年新加坡環保交流營”之交通費。 Patrocínio para o transporte para o «Intercâmbio sobre Protecção do Ambiente, Singapura 2010».
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	25/08/2010	8,000.00	贊助“共建綠色優質生活”之活動經費。 Patrocínio à actividade «Desfrutar de uma vida de Qualidade e Amiga do Ambiente».
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	20/09/2010	20,000.00	贊助“第五屆粵港澳可持續發展研討會”之澳門專題會議費用。 Patrocínio à organização da «Sessão temática sobre Macau» no «5.º Seminário sobre Desenvolvimento Sustentável Guangdong, Hong Kong e Macau».
	06/10/2010	65,000.00	贊助“基樁環保施工技術研討會”之費用。 Patrocínio ao «Seminário sobre tecnologias para execução de obras com bate-estacas amigos do ambiente».
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	05/11/2010	50,000.00	贊助“第三屆珠江三角洲區域環境遙感研討會”之活動經費。 Patrocínio à «3.ª Conferência sobre Tecnologias de Detecção Remota para o Ambiente do Grande Delta do Rio das Pérolas».

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額（澳門幣） Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Journal Ou Mun	01/12/2010	5,000.00	公益金百萬行。 Patrocínio à «Marcha de Caridade Para Um Milhão».
	總額 <i>Total</i>	172,300.00	

二零一一年一月二十日於環境保護局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$2,753.00）

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Janeiro de 2011.

O Director, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 753,00)